

LE CHOIX

La production d'écrit peut très bien s'effectuer sans support particulier en classe. L'avantage d'un support est de favoriser la comparaison. Notre choix poursuit plusieurs objectifs : 1. S'appuyer sur un corpus de langue orale rendu célèbre grâce aux travaux pionniers de Dan Slobin qui a utilisé les récits illustrés d'un auteur pour faire produire à des enfants des récits oraux (Frog Story), 2. Conserver si possible la même thématique (Frog, Grenouille), 3. Sélectionner un nombre d'images qui correspondent au nombre d'images sélectionnées pour la production du compte-rendu scientifique. L'auteur, sélectionné par Dan Slobin, a produit plusieurs ouvrages de littérature jeunesse. Nous en présentons un, ci-dessous : « l'échappée belle », telle que reprise dans un manuel scolaire Défi-Ecrire.

Voici 10 illustrations issues d'un livre.

À toi d'écrire l'histoire en rédigeant une phrase pour chaque dessin.

Pour t'aider, certains mots de liaison sont déjà écrits.

Donne ensuite un titre à ton histoire et compose une couverture à ce mini-livre.

Aide (facultatif)

Voici quelques mots que tu pourrais employer dans ton histoire.

fausser compagnie - s'introduire - domestique - pique-nique - étonné - victime - nourrice - landau - intruse - à l'insu - secours - aventurière - félin

1



2



Aujourd'hui, Oscar a décidé d'emmener ses 3 animaux domestiques au jardin public.

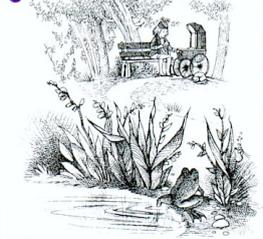
Mais la grenouille lui fausse compagnie tandis qu'il s'éloigne.

Ensuite en sortant de l'eau, elle trouve une nouvelle victime : une nourrice assise sur un banc, insouciant.

Elle s'introduit dans le landau et commence à boire le biberon de bébé à l'insu de la nourrice.

Mais le chat a repéré l'intruse et tente de l'attraper pour la dévorer.

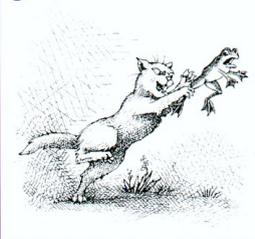
6



7



8



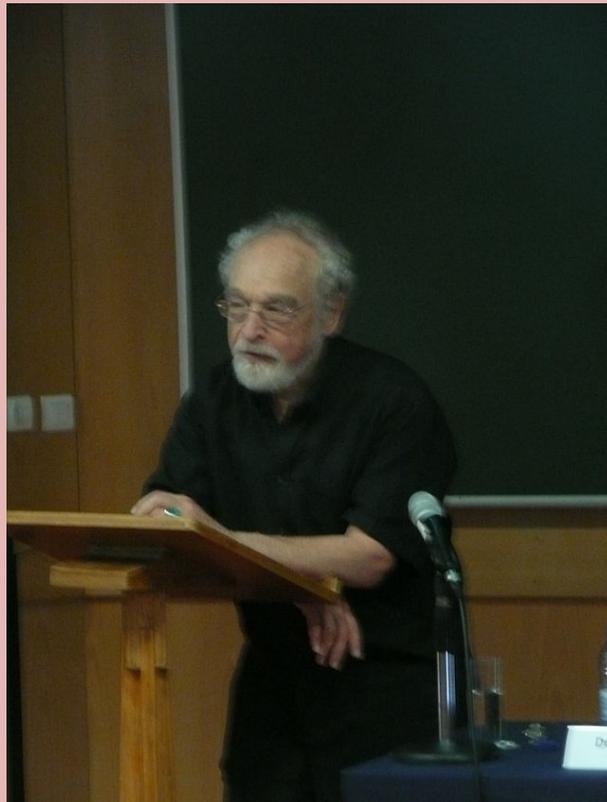
LE CHOIX (suite)

Les vignettes proposées sont extraites du livre de Mercer Meyer aux éditions Gallimard, 1980 : Une grenouille a bon appétit. Cet ouvrage comporte 22 illustrations mais aucun texte. On trouve dans le N°3 de Défi-écrire, Accès Editions, un exemple d'exploitation de cet album de jeunesse pour l'écriture de récit. L'élève travaille sur 13 vignettes (voir page suivante, mise en forme du support) avec pour tâche de compléter (vignettes 2, 4, 6, 8, 10 et 12) le récit illustré partiellement écrit (vignettes 1, 3, 5, 7, 9, 11 et 13).

Comme dans le cadre du support visant la production du compte rendu scientifique, le fait de disposer d'un texte du genre « récit » inventé par un adulte est intéressant (cf. page suivante). On peut doser l'écart entre l'attendu adulte et les compétences des élèves du CE2 à la 4^e collège.

Après avoir constaté que le récit peut être présenté en ne reprenant que les vignettes commentées, l'élève étant chargé de construire les inférences nécessaires à la continuité du récit, nous avons sélectionnées les 6 premières vignettes (1, 3, 5, 7, 9 et 11), interrompant le récit au moment où la famille revient du restaurant, ce qui permet de conclure de manière plausible.

à l'initiative du recueil de production multilingue : **FROG Story**



Dan Slobin, Berkeley University, California

LA MISE EN FORME du SUPPORT

1^{er} sujet « Histoire courte »

Voici 7 images illustrant une histoire qui compte 13 moments différents.

Raconte toute l'histoire en imaginant les scènes manquantes. Donne-lui un titre.

2^e sujet « Histoire longue »

Voici 7 images illustrant une histoire qui compte 13 moments et les 7 textes qui les accompagnent.

À toi d'imaginer ce qui se passe entre chaque scène.

Rédige ton histoire dans l'esprit du texte donné en veillant à la cohérence du récit. Donne-lui un titre.

1 Aujourd'hui est un grand jour. Oscar se met sur son trente-et-un. Il se pomponne devant la glace et, non sans mal, ferme son nœud de cravate. Ses amis, son chien fidèle, sa douce tortue et la grenouille espiègle l'observent, sceptiques. « *Serons-nous de la partie, cette fois-ci?* » Le doute s'installe sérieusement pour se transformer très vite en certitude : personne n'accompagnera Oscar à son rendez-vous.

2 ...

3 Dans ce restaurant de luxe et de haute gastronomie, il faut bien se tenir à table. Les quatre membres de la famille d'Oscar prêtent grande attention aux explications détaillées du maître d'hôtel. Tout à coup, tandis que l'orchestre entame un air de jazz célèbre, la grenouille, curieuse, sort de sa cachette pour explorer les lieux. « *Voilà donc l'endroit qu'Oscar voulait nous cacher. Je sens que je vais bien m'amuser!* »

4 ...

5 Le batteur, mécontent, réprimande le saxophoniste désolé alors que le trompettiste se demande s'il doit en rire ou en pleurer. Les clients médusés ne comprennent pas pourquoi la grosse caisse est brisée. Chacun y va de sa version : ils ont trop bu, le batteur a eu un malaise, ... Pendant ce temps, la grenouille, pas gênée, continue son tour d'horizon. « *Une salade verte bien assaisonnée, je vais m'y cacher.* »

6 ...

7 Le garçon aide la malheureuse dame à se relever et lui présente ses excuses. Mais déjà la grenouille a repéré une nouvelle victime. « *Ce couple d'amoureux qui s'apprête à trinquer à leur anniversaire de mariage, je m'en vais les féliciter.* » Plouf, raté! Le batracien audacieux a présumé de ses forces. Il atterrit dans la coupe de champagne du mari!

8 ...

9 Enfin le garçon téméraire réussit à attraper le trouble-fête. Direction les cuisines pour se débarrasser de l'importune. Heureusement Oscar reconnaît sa grenouille. Il interpelle bruyamment le garçon pour la sauver, malgré les recommandations de silence et de discrétion de ses parents gênés. Mais déjà les autres clients, indignés et outrés, réclament une sanction pour ces malotrus.

10 ...

11 Sur le chemin du retour, l'ambiance est franchement morose et tendue. Le père contient difficilement sa colère en se concentrant sur la route à suivre. La mère ne dit rien mais son regard sévère vers Oscar en dit long. La sœur fixe autoritairement la grenouille qui ne comprend toujours rien à la situation. Oscar, quant à lui, se contente de baisser les yeux et n'essaie même pas d'expliquer à sa famille la présence de sa grenouille au restaurant. Mais il n'ignore pas qu'une fois arrivés à la maison il devra s'expliquer. Qui croira à son innocence?

12 ...

13 Le chien et la tortue y attendaient sagement leurs compagnons. Une fois la porte refermée, Oscar et la grenouille se remémorent le déroulement de cette soirée. Et soudain ils éclatent de rire sous le regard interrogateur de leurs deux amis. Comme sortie originale, on ne pouvait rêver mieux!



© Une grenouille a bon appétit.
Mercer Mayer.
1980. Gallimard

Remarque : Ce petit livre (format 15 x 15) comportait 22 illustrations mais aucun texte.

Le texte donné ici est de notre pure invention.

Malheureusement, ce livre n'est plus au catalogue Gallimard.

SUPPORT DEFINITIF d'ÉCRITURE

Figure 1

Les images supports pour l'écriture et la réécriture du récit littéraire

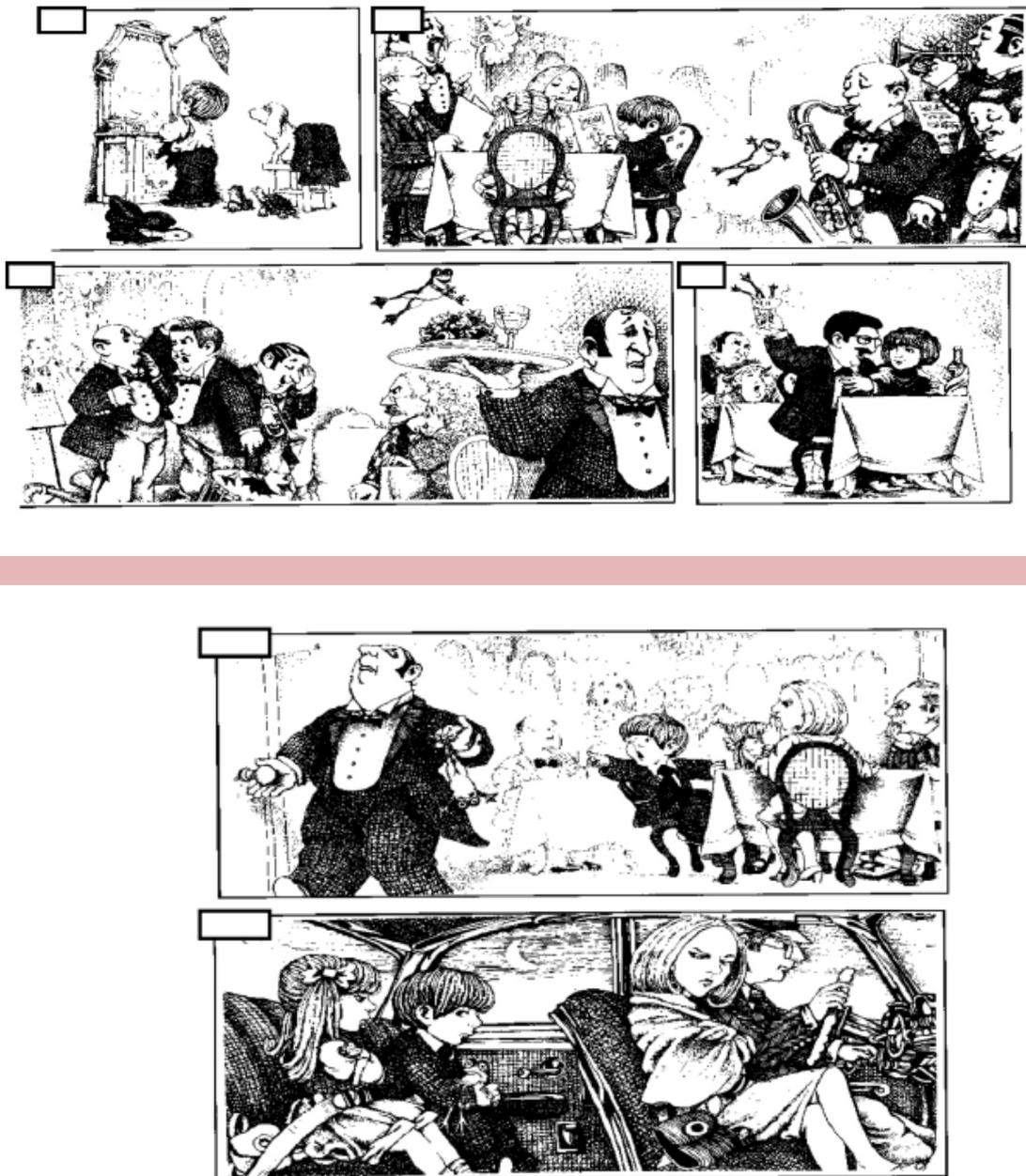


FIGURE 1 : Extrait de Gunnarson-Largy, C. & Auriac-Slusarczyk, E. (2013), *Écriture et réécritures chez les élèves*. Paris : Ed.Académia, pp.10-11.